Saint George Antiochian Orthodox Cathedral Sunday, July 23, 2023

The Weekly Bulletin



كاتدرائية القدِّيس جاورجيوس لِلروم الأُرثوذكس الأُحد ٢٣ تَهوز ٢٠٢٣

النَّشْرَةُ الأُّسْبُوعِيَّةُ



SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST & SEVENTH SUNDAY OF MATTHEW

الأحد السابع بعد العنصرة و الأحد السابع من متى الانجياي البشير

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in God the Father, through Jesus Christ, and sustained by the Holy Spirit. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those practicing Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

# Cathedral Administrative and Organizational Body



The Most Reverend Metropolitan SABA, Primate
Antiochian Orthodox Archdiocese of North America
The Right Reverend Bishop NICHOLAS, Diocesan Bishop
Diocese of Miami and the Southeast

1

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, Cathedral Dean

#### **Brotherhood of the Noble Joseph:**

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, Dean

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, Choir Director/Lead Chanter

Dr. Don Shalhub, Chanter

Yamil Zacur, Lead Usher

All Choir Members and Ushers

#### **Council Stewardship Committee:**

Muazzi Hatem, Finance

Douglas Ede, Legal

Jamal Habib, Membership

Lama Elhaj, Property Usage

Yamil Zacur, Property Management

Noura Soufia, Public Relations/Web Master

Nasser Soufia, Vision and Development

#### **Orthodox Christian Arabic School**

Reem Yazji, Coordinator

#### **Cathedral Office:**

Mrs. Elsa Herrmann, Office Secretary

#### **Cathedral Council:**

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Dean*Andrea M. Abu-Akel, *Chairlady*Lama El Haj, *Vice-Chairlady*Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*George M. Khoury, *Treasurer*Muazzi Hatem, *Financial Secretary*Sdn. Elie Bardawil, *Member*Zeina Bardawil Farah, *Member* 

Douglas Ede, *Member* Jamal Habib, *Member* 

Hannan Mounayyer, Member

Diana O'Brien, Member

Noura Soufia, *Member* 

Basel Zacur, *Member* 

Yamil Zacur, Member

Tony Zammar, Member

#### Council ex officio Members:

Lama El Haj, Sunday School Principal Yola Hayek, Antiochian Women Noura Soufia, Young Adult Fellowship Emma El Haj, SOYO Zeina B. Farah, Order of Saint Ignatius Tony Zammar, Antiochian Men

### **SOYO Advisory Team:**

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor* Said Elhaj

# DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM تغييرات في القدَّاس

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this Weekly Bulletin for the changes in today's Divine Lituray (SEE BELOW).

# ~ During the Little Entrance ~

# Apolytikion of the Resurrection (Tone Six)

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إِنَّ القُـوّاتِ المَلائكيَّـة ظَهَـروا عـلي قَـبْرَكَ الْمُوَقَّـر، والحُـرّاسَ صـاروا كالأمـوات، ومَرْيَـمَ وَقَفَـتْ عنْـدَ القَـبْر طالبَةً جَسَـدَكَ الطاهـرَ، فَسَـبَيْتَ الجَحيـمَ ولَـمْ تُجَرَّبْ منْهـا، وصادَفْتَ البتـولَ مانحـاً الحيـاة. فيـا مَـنْ قـامَ مِنْ بِينِ الأموات، يا ربُّ المَجْدُ لَك.

# The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هلموا لنسجد ونركع للمسيح ملكنا وإلهنا . خلّصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات ، نحن المرتلين لك هلليلويا.

#### ~ After the Little Entrance ~

# Apolytikion of the Resurrection (Tone Six)

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إِنَّ القُـوّاتِ المَلائكِيَّـةِ ظَهَـروا عـلى قَـبْرِكَ الْمُوَقَّـرِ، والحُـرّاسَ صـاروا كالأمـواتِ، ومَرْيَـمَ وَقَفَـتْ عِنْـدَ القَـبْرِ طالِبَةً جَسَـدَكَ الطاهِـرَ، فَسَـبَيْتَ الجَحيـمَ ولَـمْ تُجَـرَّبْ مِنْهـا، وصادَفْـتَ البتـولَ مانِحـاً الحيـاة. فيـا مَـنْ قـامَ منْ بين الأموات، يا ربُّ المَجْدُ لَك.

# تغييرات في القدَّاس

# Apolytikion of St. George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls. هما أنَّكَ للمأسُورينَ مُحَرِرٌ ومُعتِقٌ، وللفُقَراءِ والمَسَاكينِ عاضِدٌ ونَاصِرٌ وللمَرضَى طبيبٌ وشَافٍ وعن المؤمِنينَ مُكافِحٌ ومُحَارِبٌ أيها العظيمُ في الشُهداءِ جاورجيوسُ اللآبِسُ الظَفَر تَشَفَع إلى المسيحِ الإلهِ في خَلاصِ نُفُوسِنا.

# **Ordinary Kontakion (Tone Two)**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِيَة، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضِي عَنْ أَصْواتِ طَلِبَاتِنا نَحْنُ الخَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَة بِما أَنَّكِ صالِحَة، نَحْنُ الصارِخِينَ إليْكِ بإيمانٍ: بادِرِي إلَى الشَفاعَةِ وأَسْرِعِي في الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المُتَشَفَّعَةَ دائِمًا بِمُكَرِّمِيكِ.

# THE EPISTLE

FOR THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

# الرسالة للأحدِ السَّابِعِ بِعْدُ العَنْصُرة

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!

# The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (15:1-7)

Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let each one of us please his neighbor for that which is good for his edification. For Christ also did not please Himself; but, as it is written: "The reproaches of those who reproached Thee fell on Me." For whatever was written beforehand was written for our learning, that we might have hope, through the patience and comfort of the Scriptures. Now may the God of patience and comfort grant you to be of the same mind with one another, according to Christ Jesus, that with one accord and one mouth you may glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another, even as Christ has also received you, to the glory of God.

خَلِّصْ يا رَبُّ شعْبَكَ وبارِكْ ميراتَك.

إليْكَ يا رَبُّ أصرُخُ إلهي.

فَصْلٌ مِنْ رسالةِ القدّيس بولُسَ الرسول إلى أهْل رومِيَة.

يا إِخْوَة، يَجِبُ عَلَيْنا نَحْنُ الأَقْوِياءَ أَنْ نَحْتَمِلَ وَهَنَ الضُّعَفاءِ ولا نُرْضِيَ أَنْفُسَنا. فَلْيُرْضِ كُلُّ واحِدٍ مِنّا قَرِيبَهُ لِلْخَيْرِ، لأَجْلِ البُنْيانِ. فإنَّ المَسيحَ لَمْ يُرْضِ نَفْسَهُ، ولَكِنْ كَما كُتِبَ "تَعْييراتُ مُعَيِّريكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ." لأَنَّ كُلَّ ما كُتِبَ مِنْ قَبْلُ، إِنَّا كُتِبَ لِتَعْليمِنا، لِيَكُونَ لَنا الرَجاءُ بالصَبْرِ وبِتَعْزِيَةِ الكُتُبِ. ولْيُعْطِكُمْ إلهُ الصَبْرِ والتَعْزِيَةِ أَنْ تَكُونوا مُتَّفِقي الآراءِ فيما بَيْنَكُمْ، بِحَسَبِ المسيحِ يَسوع. حَتَّى إنَّكُمْ بِنَفْسٍ واحِدَةٍ وَفَم واحِدٍ ثُمَجِّدونَ اللهَ أبا رَبِنا يسوعَ المسيح. مِنْ أَجْل ذِلِكَ، فَلْيَتَّخِذْ بَعْضُكُمْ بَعْضاً كَما اتَّخَذَكُمُ المَسيحُ لِمَجْدِ الله.



# The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:27-35)

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud: "Have mercy on us, Son of David." When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread His fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity.

# فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بشارَةِ القديس مَتَّى الإنْجيليِّ البَشير والتلْميذِ الطاهر.

في ذلك الزَمانِ، فيما يسوعُ مُجْتازٌ، تَبِعَهُ أَعْمَيانِ يَصيحانِ ويَقولانِ: ارْحَمْنا يا ابْنَ داود. فَلَمّا دَخَلَ البَيْتَ، دَنا إلَيْهِ الأَعْمَيانِ، فقالَ لَهُ ما يسوعُ: هَلْ تُؤْمِنانِ أَيِّ دَاوَد. فَلَمّا يَسُوعُ: هَلْ تُؤْمِنانِ أَيِّ دَاوَد. فَلَمّا يَسُوعُ: هَلْ اللَّهُ وَقَالا لَهُ: نَعَمْ، يا رَبُّ. حَينَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنَهُ مَا قَائِلاً: كَإِيمانِكُما فَلْيَكُنُ لَكُما. فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُ مَا. فَانْتَهَرَهُ مَا يَسوعُ قَائِلاً: انْظُرا، لا يَعْلَمْ أَحَدٌ. فَلَمّا فَلْيَكُنْ لَكُما. فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُ مَا. فَانْتَهَرَهُ مَا يَسوعُ قَائِلاً: انْظُرا، لا يَعْلَمْ أَحَدٌ. فَلَمّا خَرَجا، شَهَراهُ في تِلْكَ الأَرْضِ كُلِّها. وبَعَدَ خُروجِهِما، قَدَّموا إليْهِ أَخْرِسَ بِهِ شَيْطانٌ. فَلَمّا أُخْرِجَ الشَيْطانُ، تَكَلَّمَ الأَخْرَس. فَتَعَجَّبَتِ الجُموعُ قَائِلين: لَمْ يَظْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَلْكُ وَلَى فَقالُوا: إنَّهُ بِرَئيسِ الشَياطينِ يُخْرِجُ الشَياطين. وكانَ هَذا في إسرائيل. أمّا الفَرّيسيُّونَ فَقالُوا: إنَّهُ بِرَئيسِ الشَياطينِ يُخْرِجُ الشَياطين. وكانَ يَسوعُ يَطُوفُ المُدُن كلَّها والقُرى، يُعَلِّمُ في مَجامِعِهِمْ، ويَكْرِزُ بِبِشارَةِ المَلَكوتِ، ويَشْفى كُلَّ مَرَضِ وكُلَّ ضُعْفِ في الشَعْب.



# THE SYNAXARION

On July 23 in the Holy Orthodox Church, we commemerate **St. Phocas the Holy Martyr.** 

The Holy Martyr Phocas the Gardener came from the city of Sinope on the southern shore of the Black Sea. Having a small garden, he lived modestly. He sold what he grew, and supported himself on the proceeds. He helped the needy and paid for the housing of vagrants. The Christian piety of the saint had a great influence on other people. Even pagans deferred to him with deep respect. Under his influence they often abandoned their error and accepted the Christian Faith.

The governor of the district, aware that Saint Phocas was spreading Christian teachings, gave orders to find and kill him. The saint himself accidentally came upon those sent after him, and without revealing his name, he courteously received them, fed them and prepared a place for them to spend the night.

At night he went into the garden, then prepared a grave and a place for his burial. He even made arrangements for all his possessions to be distributed to the poor after his death. In the morning Saint Phocas declared to the strangers that it was he for whom they were searching, and told them to fulfill the duty entrusted to them. The visitors were distressed, not wanting to kill the kindly saint. They felt honor bound to spare Saint Phocas, but he would not hear of it, and humbly bent his head beneath the sword.

They buried the holy Martyr Phocas in the grave that he himself had prepared in the garden. The place of his burial was glorified by miracles, and later a church was built there. An accurate account of the martyr's death was collected by Asterius of Amasea (+ 410). The holy Martyr Phocas is especially venerated by seafarers, and he is called upon by those traveling by sea.

# HOLY BREAD OF OBLATION

# REMEMBER US O LORD IN YOUR KINGDOM

Sunday 07/23/2023

▼ For the health and spiritual welfare of all parishioners of St. George Cathedral, the shut-ins, and those traveling, their families, and their loved ones, for their healing, protection, peace, and salvation.

For health and spiritual welfare of Mother, Tabte Habib on the occasion of her birthday. Offered by Jamal

Habib, Mona Habib, and Cathy Habib. May

God grant her many years.

# "Did you know?

Offering the Holy Bread of Oblation in the Orthodox Church transcends mere ritual; it's a significant liturgical act, an expression of faith, love, & unity. As we offer the Holy Bread for our loved ones, it's presented at the Lord's heavenly banquet, uniting us all with Christ.

Usually, we offer the Holy Bread of Oblation whether celebrating birthdays, praying for the sick, or remembering your deprated loved ones. If you wish to offer special prayers for your loved ones, please submit their names to Father Ayman.



# EPISTLE READER

English: Muazzi Hatem Arabic: Michel Hayek



	HOLY BREAD OFFERING
July 23	Fateh & Sonia Daya For the good health of their family Jamal, Mona and Cathy Habib For the Good Health of their Mother, Tabte Habib on the occasion of her birthday
July 30	OPEN
August 6	Shamasseh Pat Nimer  3 years Memorial Service In Memory of Archdeacon David Nimer
August 13	OPEN
	COFFEE HOUR SPONSOR
July 23	Fateh & Sonia Daya For the good health of their family
July 30	OPEN
August 6	Shamasseh Pat Nimer 3 years Memorial Service In Memory of Archdeacon David Nimer
August 13	OPEN
The Holy Bread and	Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

The Epistle Readers in the Church have a sacred responsibility to recite the words of the Holy Scriptures. During the Divine Liturgy, the Epistle reading takes place before the Gospel. Usually, while the choir sings the Trisagion Hymn, the Reader should proceed toward the Royal Doors, where the priest will bless the Reader and provide them with a designated Epistle book. The Epistle books will be appropriately marked according to the assigned weekly reading.

Please let Father Ayman or one of our ushers know if you are interested in reading the Epistle in English, Arabic, or Spanish. The Epistle Readers schedule will be published in our Cathedral bulletin.



## ALTARVIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

July

Mouna Dahlan & Family, Mabardi Family Shamasseh Pat Nimer In Memory of +Archdeacon David Nimer

### PRAYER LIST

# Prayer List of the Living

# Fateh and Sonia Daya; Mouna and Laura Dahlan; Wadiah, Maha, Nicholas, Nicole Mabardi; Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families; Tabte, Jamal, and Mona Habib; Matilda Rubeiz; Carol Bardawil: Hala Massini; Dr. Elias Shaheen; Naya Sesin; Souad Nahas; Laila Soufia; Jeanette Haddad-Stern; Elsa Merino; Roger Nimer, The Entire Sayfie Family; Aregash Gebriel, Susan Panayotti Elias, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Jean Joseph, Martha Alfonso, Kiwan Khoury; Najat Zacur, Yolanda Warwar-Feanny, Amal

Jumean; Dr. George Bikhazi, Michael Snavely;

# Prayer List of the +Departed

- +Archdeacon David Nimer
- +Dr. Maurice Bardawil
- +Emile Farah
- +George Chukrallah Habib
- +Donna Nimer
- +Ibrahim Khoury
- +Dr. Eugene Sayfie
- +Kareem Zakharia
- +William Bardawil
- +Sean Nicholas O'Brien
- +Michel Husson
- +Michael Dahlan
- +Samira Abou Rjaily
- +Jorge Diab Zacur
- +Mary Bikhazi



# Cathedral Calendar



<u>Today</u>	Orthros (Matins)	9:15 a.m.
·	Divine Liturgy	10:30 a.m.

# Save the Date!

2023 Archdiocese Convention Phoenix, AZ	July 23-30
Officer's Induction	July 30
Parkalesis Service	August 1 @ 6:30 p.m.
Organization Presidents' Meeting following Paraklesis Service	August 1
Parkalesis Service	August 2 @ 6:30 p.m.
Parkalesis Service	August 4 @ 6:30 p.m.
Festal Great Vespers; Feast of the Transfiguration of Christ	Sat Aug 5 at 5:00 p.m.
Matins & Divine Liturgy; Feast of the Transfiguration of Christ; Blessi	ng of Grapes Sun. Aug 6
Parkalesis Service	August 7 @ 6:30 p.m.
Parkalesis Service	August 9 @ 6:30 p.m.
Parkalesis Service	August 11 @ 6:30 p.m.
Parkalesis Service	August 14 @ 6:30 p.m.
Creative Arts Festival Awards	August 20
Sunday School Begins	August 27

#### **CONGRATULATIONS!**

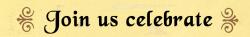


"Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of heaven belongs to such as these" Matthew 19:14

Please join in congratulating **Angel and Lubna Morales-Atallah** on the baptism of their children, **Oliver and Violette Morales-Atallah**.

May God grant Oliver and Violette health and long days!

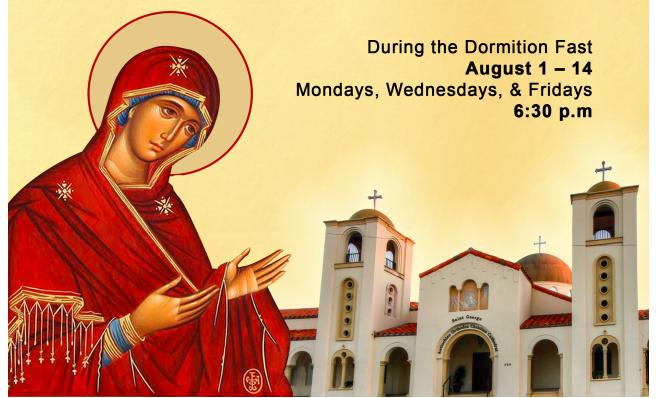


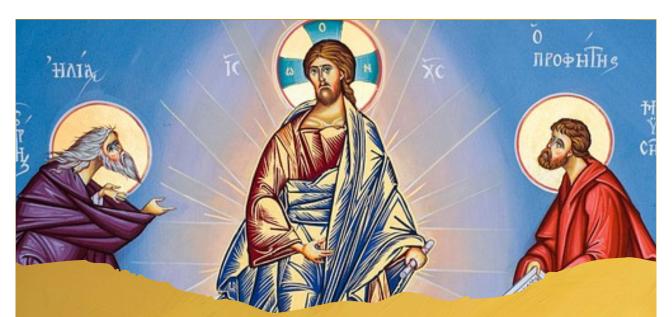


# PARAKLESIS SERVICE

INTERCESSORY PRAYER TO THE MOST HOLY THEOTOKOS

Pray for healing, peace, aid, and salvation





Feast of the

# TRANSFIGURATION OF CHRIST

Festal Great Vespers

Matins & Divine Liturgy

Saturday, August 5 @5:00 PM

Sunday, August 6 @9:15 AM



With Blessing of grapes



## Saint George Cathedral Sunday School

A Ministry of Orthodox Christian Education Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida



"Let everything take second place to our care of our children, our bringing them up to the discipline and instruction of the Lord." Saint John Chrysostom, Patron Saint of Sunday School

# REGISTRATION FORM 2023-2024 PLEASE PRINT CLEARLY

STUDENT NAMEFirst		Last	Baptismal Name
DATE OF BIRTH		AGE	GRADE LEVEL
ADDRESS			
			ZIP
FATHER		c	ELL
FATHER EMAIL			
MOTHER	ELL		
MOTHER EMAIL			
STUDENT EMAIL (if applied	cable)		
EMERGENCY CONTACT (I	F OTHER THAN PAREN		
RELATIONSHIP TO STUDE	NT	Name	Telephone
ALLERGIES/CONDITIONS			
			NO
	EXTRA CURRICUI	AM - 2023 CHRISTMAS	PAGEANT
♦ :	Student must atte	udent must be registered for Sunday School udent must attend Sunday School Regularly udent must commit to attend Pageant Rehearsals	
	YES	NO	
(4-year o Students are and Divine	id students welc expected to arri Liturgy at 10:25	am, receive the Holy E	
NATURE: PARENT/GUARD	DIAN		DATE

Sunday School Classes begin August 27, 2023



# Saint George Cathedral Sunday school

# **Creative Arts Festival Awards**

Theme: "Let us make man in our image, according to Our likeness." Genesis 1:26

Our Sunday School Students expressed themselves artistically



Through these 4 categories each student can submit in:

Arts Photography Writing Poetry

Awards will be given to our students on Sunday, August 20th, 2023

Saint George Cathedral, 320 Palermo Ave Coral Gables, Fl. 33134 sundayschool@stgmiami.org





# **Contact Information**



Office Hours: Monday - Friday 10:30 a.m. - 4:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: Office@stgmiami.org

Webmaster: Webmaster@stgmiami.org

Website: www.stgmiami.org

Services: Saturdays: 5:00 pm Great Vespers

Sundays: 9:15 am Orthros / 10:30 am Divine Liturgy

Special Services To Be Announced

Concerns, care, input, please call:

V. Rev. Fr. Ayman Kfouf (248) 565-5353

Father@Kfouf com

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami

Follow us on Instagram: @StGMiami





